

འདོད་གསོལ་སྣོན་ལམ་དགོན་མཚོག་སངས་རྒྱས་མ།

Prayer for the Flourishing  
of Buddha Dharma

། འདོད་གསོལ་སྒྲོན་ལམ་ནི།

*Prayer for the Flourishing of Buddhadharmā*

དགོན་མཚོག་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ།

**Kun Chok.Sang Gye.Ten Pa.Rin Po Che.**

I pray with devotion to the Three Jewels, Buddha,  
and the wish-fulfilling jewel of precious Dharma,

།འདུལ་མདོ་མངོན་པ་རིག་འཛིན་སྡེ་སྒྲོན་ནི།

**Dul Do.Ngon Pa.Rin Zin.De Nod Ni.**

The profound Tripitaka composing of  
the Sutra, Vinaya and Abhidharma.

།སྤྱོད་ས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།

**Chok Nam.Kun Tu.Dar Zhing.Gye Pa Dang.**

Pervasive in all the realms of the ten directions,  
may they continue to flourish,

།ཉམས་མེད་ཡུན་རིང་གནས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Nyam Med.Yun Ring.Ne Par.Zed Du Sol.**

And may their total fulfillment be  
unfailing and constant.

།བསྟན་པའི་གཞི་མ་དག་སྒོང་དག་འདུན་སྟེ།

**Ten Pai.Zhi Ma.Ge Long.Ge Dun De.**

The Sangha and bikshus who are the  
foundations of Dharma

།རབ་ཏུ་རྒྱས་ཤིང་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

**Rab Tu.Gye Shing.De Dak.Tham Kyed Kyang.**

The vast and increasing assembly of  
the noble Sangha.

།ཚུལ་གྲིམས་མིག་འབྲས་ལྟར་སྤྲུང་སྤྲུངས་པ་ཡི།

**Tsul Thrim.Mik Dre.Tar Sung.Jang Pa Yi.**

Upholding immaculate purity of the Vinaya,  
just like seeing through one's own eyes

།ཡོན་ཏན་བཅུ་གཉིས་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Yon Ten.Chu Nyie.Gye Par.Zed Du Sol.**

May their twelve kinds of virtues  
be vast and ever-increasing.

།བསྟན་པའི་གཙོ་བོ་ཐེག་ཆེན་བྱང་སེམས་ལ།

**Ten Pai.Tso Wo.Thek Chen.Jang Sem La.**

The master of precious Dharma who are  
all the Mahayana Bodhisattvas,

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དང་ཞུགས་ལྷན་བསམ་རྒྱས།

**Sem Chen.Tham Ched.Ded Zhuk.Lhak Sam Gye.**

All beings who have faith in them  
will develop ultimate realization,

།བྱམས་དང་སྤོང་རྗེ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་གཉིས།

**Jam Dang.Nyin Je.Jang Chub.Sem Chuk Nyin.**

The noble Bodhicitta with great compassion  
and loving kindness,

།ཉམས་མེད་གོང་ནས་གོང་འཕེལ་མཛད་དུ་གསོལ།

**Nyam Mie.Gong Ne.Gong Phel.Zed Du Sul.**

I pray that Bodhicitta will never diminish  
and be constantly flourishing.

།བསྟན་པའི་སྤིང་པོ་རིག་འཛིན་སྡེ་སྣོད་གང་།

**Ten Pai.Nying Poi.Rik Zin.De Nod Gang.**

The essence of precious Dharma : the Tripitaka,

།རྒྱུད་སྡེའི་ཚོགས་ཇི་བཞིན་སྤྲིན་གྲོལ་ལམ།

**Gyud Dei.Cho Ge.Ji Zhin.Min Drol Lam.**

The liberation path of the Tantra practice.

།ལེགས་ཐོབ་དེ་རྟེན་སྤྲུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཀུན།

**Leb Thob.De Ten.Ngak Kyi.Dam Tsik Kun.**

The abode whereby these can mature is Samaya,

།དག་གཙང་བྱི་མིད་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Dak Tsang.Dri Med.Drub Par.Zed Du Sol.**

I pray that this will be taintless, pure and fulfilled.

།གང་ཡང་རྒྱལ་བསྟན་སྒྲོར་ཞུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

**Gang Yang.Gyal Ten.Gur Zhuk.Tham Chek Kyang.**

Whoever makes an effort to enter  
the door of Buddhadharmā,

།ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་པ་ལྟར་ལེན་བསྐབ་གསུམ་གྱིས།

**Thoe Sam.Gom Pa.Lhur Len.Lhab Sum Gyie.**

Diligently practices the Three Learnings of  
hearing, contemplating and practicing,

།འཕགས་རྣམས་དགྲེས་པ་བསྐྱེད་པ་འབའ་ཞིག་གིས།

**Phak Nam.Gye Pa.Kyed Pa.Ba Zhik Gie.**

I pray that there will only be virtuous activities  
as praised by the Noble Ones,

།ས་སྤྲིང་མ་ལུས་ཁངས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Sa Teng.Ma Lue.Kheng Par.Zed Du Sol.**

And may such activities spread in  
all the worlds of the ten directions.

།བསྟན་འཛིན་དམ་པ་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ཞིང་།

**Ten Zin.Dam Pa.Bar Ched.Mi Jung Zhing.**

May those who uphold the precious Dharma  
be free from obstacles

།སྐྱེ་ཚོ་མཛད་འཕྲིན་འགོ་དོན་རབ་འཕེལ་རྒྱས།

**Ku Tse.Zed Chrin.Dro Don.Rab Phel Gye.**

And may their activities bring about  
immense benefits for all sentient beings.

།བསྟན་འཛིན་ཕན་ཚུན་མཛེལ་གདུང་ཕན་འདོགས་ཤིང་།

**Ten Zin.Pen Tsun.Za Dung.Phen Dok Shing.**

May there be harmony among the Sangha  
who will work together for mutual benefit

།ཚོས་སྟན་ཆད་མིད་སྒྲོགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Choe Nyen.Ched Med.Drok Par.Zed Du Sol.**

I pray that the profound Wheel of Dharma  
be constantly turned.

།དེ་ཡང་རྒྱལ་བསྟན་ནང་ཚན་གྲུབ་མཐའ་ཀུན།

**De Yang.Gyal Ten.Nang Tsen.Drub Tha Kun.**

All the inner teachings, various Buddhist Sects,

།རང་རང་གཞུང་ལུགས་རྣམ་དག་ཕན་ཚུན་སྤྱོད།

**Rang Rang.Zhung Luk.Nam Dak.Pen Tsun Jod.**

Upholding different profound views and meaning,

ཁགས་སྤང་སྤག་དོག་རྒྱུང་ཞིང་ཚོད་པ་མེད།

**Chak Dang.Chrak Dok.Chung Zhing.Tsod Pa Med.**

I pray that various conflicts due to jealousy and desires will decline,

ཐར་པ་མཚོག་ལམ་སྤྱོད་བར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Thar Pa.Chok Lam.Jong War.Zed Do Sol.**

And the diligent path of liberation may flourish.

རིས་མེད་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་བསྟན་ལ།

**Rie Med.Dro Wa.Kun Kyang.Gya Ten La.**

All those beings in different realms,

མེས་ཤིང་ལྷག་པར་དབང་ཐང་ཆེ་ཐོབ་པའི།

**Moe Shing.Lhak Par.Wang Thang.Che Thob Pai.**

Who come across Dharma with deep realization,

མི་དང་མི་མིན་སྡེ་རིས་དཔུང་བཅས་ཀྱིས།

**Mi Dang.Mi Min.De Rie.Pung Che Kyie.**

I pray that the assembly of humans and non-humans, will always make offerings to Buddhadharm.

མངས་རྒྱས་བསྟན་པ་མཚོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Sang Gye.Ten Pa.Chod Par.Zed Du Sol.**

ཤིན་ཏུ་གདུལ་དཀར་ནག་པོའི་ལས་སྒྲིན་ཅན།

**Shin Tu.Dul Ka.Nak Poi.Le Mon Chen.**

For those beings difficult to tame due to their strong evil wishes and black deeds,

ལོག་སྲིད་ཅན་གྱི་མི་དང་མི་མིན་ཡང་།

**Lok Sed.Chen Gyur.Mi Dang.Mi Min Yang.**

All those humans and non-humans with evil desires,

རང་དབང་མེད་པར་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ལ།

**Rang Wang.Med Par.Sang Gye.Ten Pa La.**

I pray that they will turn to Buddhadharm unintentionally,

མི་སྲིད་དད་པ་ཐོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Mi Ched.Ded Pa.Thob Par.Zed Du Sol.**

And may they develop genuine and unchanging deep faith.

སྐལ་མེད་སུ་སྟོགས་སྐྱོའི་གྲུབ་མཐའི་རིགས།

**Kal Med.Mu Tek.La Loi.Drub Thai Rik.**

Those heretics and barbaric beings with no causes to follow the Dharma,

ས་ཡི་ཕྱོགས་འདྲིར་ནམ་ཡང་མི་འབྱུང་ཞིང་།

**Sa Yi.Chok Dir.Na Yang.Mi Jung Zhing.**

May they be far away from our worlds, and may they never appear.

དེ་ཡི་སྡེ་རིས་སྡེ་དཔུང་བཅས་པ་ཀུན།

**De Yi.De Rie.De Pung.Che Pa Kun.**

I pray that for all these beings,

ལྡང་བ་མེད་པར་ཉམས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Dang Wa.Med Par.Nyam Par.Zed Du Sol.**

May there be no hatred, failure and sufferings.

དེ་བཞིན་སྤྱི་གོ་ཅན་གྱི་བྱིན་ལྷགས་པ།

**De Shin.Dik To.Chen Gyi.Jin Zhuk Pa.**

For beings deeply embroiled in the powers of evil

སྣ་ཚོགས་གཟུགས་སུ་བརྗེས་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི།

**Na Tsok.Zuk Su.Zue Ne.Sang Gye Kyi.**

who emanate in various forms by such powers,

།བསྐྱོན་དང་བསྐྱོན་འཛིན་མཚོག་ལ་འཚོ་བྱེད་ཀུན།

**Ten Dang.Ten Zin.Chok La.Tse Jed Kun.**

Who seek to harm those upholding Buddhadharma,

།སྐྱད་ཅིག་ཉིད་ལ་མེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Ked Chik.Nyid La.Med Par.Zed Du Sol.**

I pray that they will be destroyed in an instant.

།འབྲུད་པར་རྒྱལ་བསྐྱོན་བསྐྱེད་ཅིང་བསྐྱོན་འཛིན་དགུག།

**Ched Par.Gyal Ten.Led Ching.Ten Zin Truk.**

Those who taint Buddhadharma and  
destroy the harmony of the Sangha,

།ཚོས་མིན་ཚོས་ལྟར་སྟོན་བྱེད་ལོག་འབྲིན་བདུད།

**Choe Min.Cho Tar.Ton Jed.Lok Dren Dud.**

Those evil teachers who preach  
perverted non-Dharma as Dharma,

།གྲུབ་མཐའི་ཁ་འཛིན་སྐྱེ་བོ་འབྲུགས་བྱེད་པའི།

**Drub Tha.Kha Zin.Kye Wo.Chruk Jed Pai.**

Through their oral and written teachings  
they confuse and harm all beings,

།སྤྲི་ཚོགས་མ་ལུས་ཟད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**De Tsok.Ma Lue.Zed Par.Zed Du Sol.**

I pray that all of them will be eliminated.

།མདོར་ན་དྲི་མེད་སངས་རྒྱས་རིང་ལུགས་ལ།

**Dor Na.Dri Med.Sang Gye.Ring Luk La.**

Regardless of all these, may the pure and  
untainted Buddhadharma,

།མ་དག་དྲི་མས་བསྐྱེད་པ་ཀུན་ཉམས་ནས།

**Ma Dak.Dri Me.Lhed Pa.Kun Nyam Ne.**

Be free from all stains,  
impurities and failure.

།དག་པ་དྲི་མེད་རྒྱལ་བསྐྱོན་ཚོགས་ལྡན་བཞིན།

**Dak Pa.Dri Med.Gya Ten.Zok Den Zhin.**

When the taintless Buddhadharma is  
fulfilled like in the previous Adornment Kalpa,

།ཀུན་རྒྱ་འཕེལ་ཞིང་དར་རྒྱས་མཛད་དུ་གསོལ།

**Kun Tu.Phel Zhing.Dar Gye.Zed Du Sol.**

I pray that this will flourish and spread pervasively.

།སངས་རྒྱས་བྱམས་པ་ལྷ་ཤིང་དབང་པོའི་དུང་།

**Sang Gye.Jam Pa.Lhu Shing.Wang Poi Drung.**

When Buddha Maitreya sitting under the Bodhi tree,

།གཤེགས་ནས་ཚོགས་སངས་རྒྱས་རྒྱལ་སྟོན་གྱི་བར།

**Shek Ne.Zok Sang.Gye Tsul.Ton Gyi Bar.**

And emanating the form of  
ultimate enlightenment, Buddhahood,

།ཤུག་ཐུབ་བསྐྱོན་པ་ཐེག་པ་ཆེ་རྒྱུད་ཀུན།

**Shak Thub.Ten Pa.Thek Pa.Che Chung Kun.**

I pray that all the teachings of Buddha Shakyamuni,  
whether Hinayana or Mahayana,

།རྒྱལ་བཞིན་ཉམས་མེད་གནས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**Tsul Zhin.Nyam Med.Ne Par.Zed Du Sol.**

Will be upheld constantly, without failure.

།རྒྱལ་བསྟན་གང་ན་གནས་པའི་ས་སྤོགས་སུ།

**Gyal Ten.Gang Na.Ne Pai.Sa Chok Su.**

In all the places where Buddhadharma exists,

།མི་ནད་སྤྱགས་ནད་རྒྱན་ཆད་ལོ་སྤྱགས་ལེགས།།

**Mi Ned.Chuk Ned.Gyun Ched.Lo Chuk Lek.**

May humans and animals be free from sickness;  
and all the harvests are bountiful.

།དུས་འབྲུགས་ཀུན་ཞི་མཚོན་གྱི་བསྐྱལ་པ་ཉམས།།

**Du Chruk.Kun Zhi.Tsen Gyi.Kal Pa Nyam.**

May there be peace and harmony,  
without any wars,

།ཡུལ་ལྗོངས་ཐ་གུར་བདེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།།

**Yul Jong.Tha Drur.De War.Zed Du Sol.**

I pray that there will be great happiness  
for all the countries.

།ཚོས་སྐྱོང་རྒྱལ་པོའི་སྐྱ་ཚེ་ཆབ་སྲིད་བརྟན།།

**Choe Chong.Gyal Poi.Ku Tse.Chab Sed Ten.**

The kings who uphold Dharma, may they enjoy  
long life and a stable government,

།མི་རྣམས་ཀུན་གྱི་དགོངས་བཟུང་བྱིས་ལ་གནས།།

**Mi Nam.Kun Kyang.Ge Chui.Chrim La Ne.**

All their country men will act in accordance  
to the Ten Virtuous Laws,

།ཕན་རྒྱུན་མཛད་གཤེན་དགའ་བདེའི་དཔལ་ལ་སྦྱོང།།

**Phun Tsun.Za Shin.Ga Dei.Pal La Jod.**

May there be great harmony and mutual support,

།སྤྱི་བོ་སྤྱིས་པའི་དུས་བཞིན་མཛད་དུ་གསོལ།།

**Chi Wo.Kye Pai.Due Shin.Zed Du Sol.**

Just as the times of peace and harmony  
when the Chakravartin appears.

།སྤོན་བྱོན་རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྤོན་ཡོངས་འབྲེན་པ།།

**Ngon Jon.Gyal Wai.Ten Dron.Yong Dren Pa.**

Past noble instructors who illuminated the world,

།ཤིང་རྩ་མཚོག་རྣམས་ཐུགས་ཀྱི་བཞེད་དགོངས་ཀུན།།

**Shing Ta.Chok Nam.Thuk Kyi.Zhen Gong Kun.**

Gurus acting as guides along the Mahayana path,

།ཚོགས་པར་བསྐྱངས་ཤིང་དགྲེས་པར་གྱུར་ནས་གྱུར།།

**Zok Par.Kang Shing.Gye Par.Gyur Ne Kyang.**

I pray that their aspirations be fulfilled in great bliss,

།བདག་ཅག་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་བར་མཛད་དུ་གསོལ།།

**Dak Chak.Thub Je.Zung War.Zed Du Sol.**

And may they heed to all beings out of  
their great compassion.

།བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སློབ་དཔོན་སྐྱ་མ་དང།།

**Dak Chak.Nam Kyi.Lob Pon.La Ma Dang.**

All the noble gurus and lamas who are our teachers,

།ཚོ་འདིའི་པ་མས་གཙོར་གྱས་ཅིན་ཅན་ཀུན།།

**Tse Di.Pha Me.Tso Je.Drin Chen Kun.**

Together with our parents of this life,  
they are our great benefactors,

།དགྲེས་ཞིང་དེ་དག་ཚོ་བསོད་ཡི་ཤེས་འཕེལ།

**Gye Shing.De Dak.Tse Sod.Ye She Phel.**

May they enjoy ever-increasing merits,  
longevity and wisdom,

།ཐུགས་བཞེད་ཐ་དག་འགྲུབ་པར་མཇེད་དུ་གསོལ།

**Thuk Zed.Tha Dak.Drub Par.Zed Du Sol.**

And I pray that all their attainments be fulfilled.

།འདིར་འདུས་བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་སྦྱིན་བདག་བཅས།

**Dir Due.Dak Chak.Pon Lhob.Jin Dak Che.**

In this present gathering of gurus, disciples  
and supporters

།ཉོག་ངན་རྒྱན་ཆད་དད་གྲུས་ཤེས་རབ་འཕེལ།

**Tok Ngen.Gyun Ched.Ded Gue.She Rab Phel.**

May all idle thoughts of ignorance perish;  
may faith and wisdom increase.

།ཐུགས་མཐུན་བདེ་སྦྱིད་ཚོས་བཞེན་བསམ་དོན་འགྲུབ།

**Thuk Thun.De Kyid.Choe Shin.Sam Don Drub.**

May their thoughts and activities be blissful  
and in accord with Dharma,

།དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་ཐོབ་པར་མཇེད་དུ་གསོལ།

**Ngoe Drub.Ma Lue.Thob Par.Zed Du Sol.**

And I pray that all their attainments be fulfilled.

།འདི་ལྟར་བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རབ་དཀར་བས།

**Di Tar.Dak Chak.Lhak Sam.Rab Kar We.**

With these pure motivations of ours,

།དཀོན་མཚོག་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་ནས།

**Kun Chok.Nam Kyi.Thuk Dam.Gyud Kul Ne.**

Resonating with the noble assembly  
of the Three Jewels,

།བསྐྱེད་འགོར་ཕན་པའི་གསོལ་འདེབས་འདི་དག་ཀུན།

**Ten Dror.Phen Pai.Sol Deb.Di Dak Kun.**

I pray that there be vast benefits for all beings  
through Buddhadharma,

།བསྐྱེད་མེད་བགོགས་མེད་འགྲུབ་པར་མཇེད་དུ་གསོལ།

**Lhu Med.Gek Med.Drub Par.Zed Du Sol.**

And their attainments be free from all obstacles.

།དེ་ལྟར་ཉིད་ཀྱི་བསོད་ནམས་མཚིས་ཀུན་ཡང་།

**De Ta.Nyid Kyi.Sod Nam.Chie Kun Yang.**

With these merits accumulation of ours,

།རྩ་བའི་བླ་མ་སངས་རྒྱས་སྐུ་བཅས་ལ།

**Tsa Wai.La Ma.Sang Gye.See Che La.**

Through offerings to our root guru, Buddha  
and the assembly of Noble Ones,

།འབྲུལ་མཐུས་བླ་མའི་སྐྱེ་ཚོ་མཇེད་ཤིན་འཕེལ།

**Bul Thue.La Mai.Ku Tse.Zed Thrin Phel.**

May the activities of our gurus flourish and,

།བསྐྱེད་འགོའི་དོན་ཚེན་འགྲུབ་པར་མཇེད་དུ་གསོལ།

**Ten Droi.Don Chen.Drub Par.Zed Du Sol.**

May they benefit Buddhadharma and all beings.

།བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱང་ཚེ་རབས་དུས་དག་ཏུ།

**Dak Chak.Nam Kyang.Tse Rab.Du Dak Tu.**

For all beings like us who exist  
in all different realms,

།རིགས་བཟང་སློབ་གསལ་མཐོ་རིས་དབང་ལྷུག་ཐོབ།

**Rik Zang.Lo Sal.Tho Rie.Wang Chuk Thob.**

May we approach the virtuous paths  
spontaneously and wisely.

།མ་ནོར་ཚེས་སློན་སྒྲུ་མ་དམ་པ་མཇེལ།

**Ma Nor.Choe Ton.La Ma.Da Pa Jal.**

May we constantly be in the company  
of virtuous gurus,

།དོན་གཉིས་ནོར་བུ་མཚོག་ཐོབ་མཇེད་དུ་གསོལ།

**Don Nyie.Nor Bu.Chok Thob.Zed Du Sol.**

And may we fully attain  
the two kinds of benefits.

།བདག་ཅག་བྱ་སྤྱོད་བགྱིས་པ་མ་ལུས་པ།

**Dak Chak.Ja Jod.Gyie Pa.Ma Lue Pa.**

May all our virtuous activities without exception,

།དགོན་མཚོག་སྲི་ལྷ་སེམས་ཅན་དོན་གྱུར་ནས།

**Kun Chok.Si Zhu.Sem Chen.Don Gyur Ne.**

Serve the Three Jewels for the vast  
benefit of all sentient beings.

།རྒྱལ་བ་དགྱིས་ནས་བདག་ཅག་འགྲོ་བའི་མགོན།

**Gyal Wa.Gye Ne.Dak Chak.Dro Wai Gon.**

May these activities please the Buddhas

།རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་སྤྱར་ཐོབ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**Gyal Wai.Go Phang.Nyur Thob.Jin Gyie Lob.**

I pray that the state of Buddhahood  
be swiftly attained for the welfare of all beings.

ཞེས་གསོལ་འདེབས་ཚོགས་བཅད་དེ་ཉིད་བརྗོད་སྐབས་མོས་འདུན་བཞེས་ཅེ་གཅིག་ཏུ་གཏད་དེ་མེ་ཉོག་འཐོར་བར་ཡང་བྱ།

ཤར་ཀམ་ཐོག་རིག་འཇིན་ཚེ་དབང་ནོར་བུའི་གསུང་མཚུལ་བཞི་པར་གྲགས་པའི་ཚོག་འདོད་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པའི་ལྷོན་ཤིང་ལས་སོ།།

*While praying with great devotion, we also offered and scatter a shower of flowers.*

*This prayer is composed by Kathop Rinzin Tsewang Norbu*

